Anleitung_BG_RS_2845_1_CB_SPK7:_ 21.12.2011 8:37 Uhr Seite 1

Ⓓ **Originalbetriebsanleitung**
Gartenhäcksler

ⒼⒷ **Original operating instructions**
Garden Shredder

Ⓕ **Mode d'emploi d'origine**
Hacheuse de jardin

ⓃⓁ **Originele handleiding**
Tuinhakselaar

Ⓢ **Original-bruksanvisning**
Kompostkvarn

ⒻⒾⓃ **Alkuperäiskäyttöohje**
Oksasilppuri

Einhell®

❼

CE

Art.-Nr.: 34.305.61 **I.-Nr.: 11011** **BG-RS 2845/1 CB**

(D) Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

(GB) Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

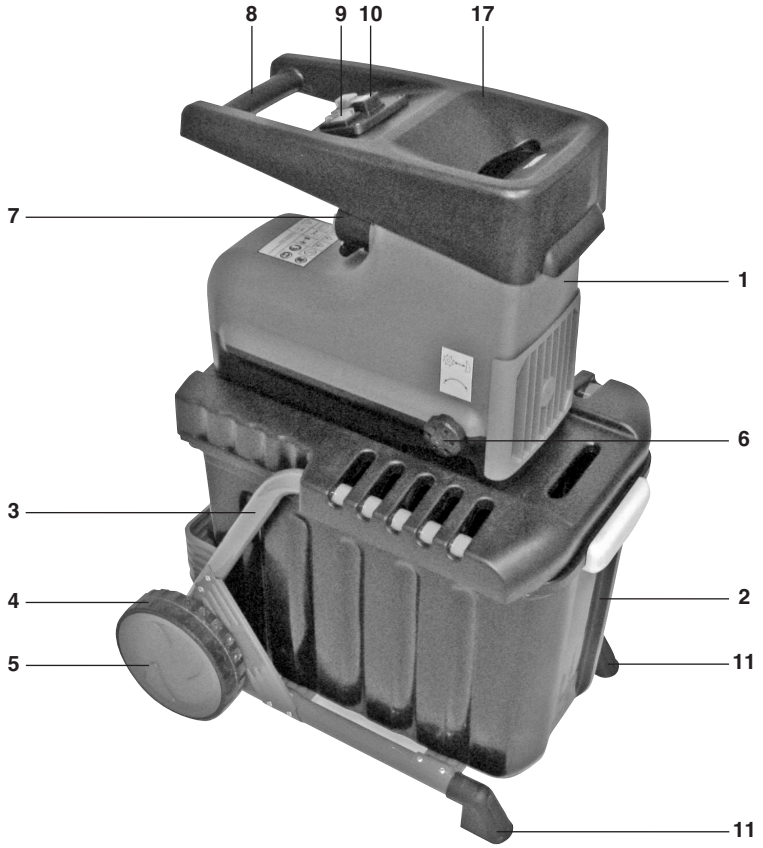
(F) Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

(NL) Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

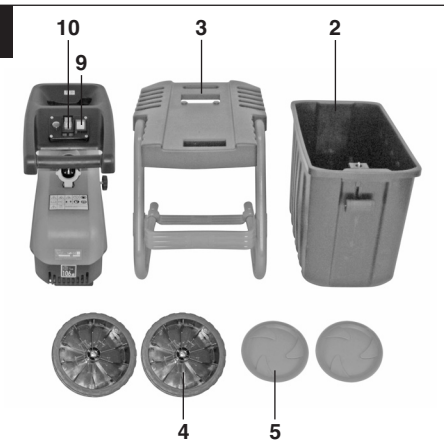
(S) Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.

(FIN) Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.

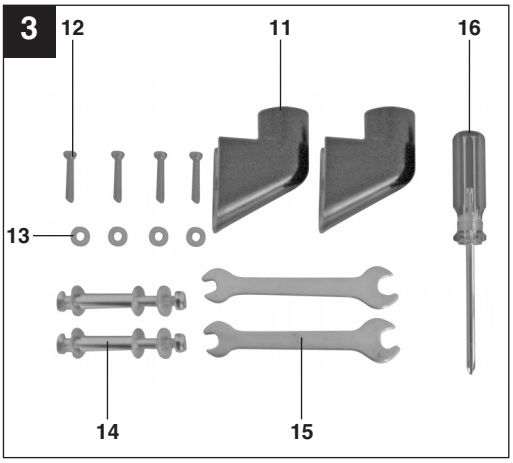
1



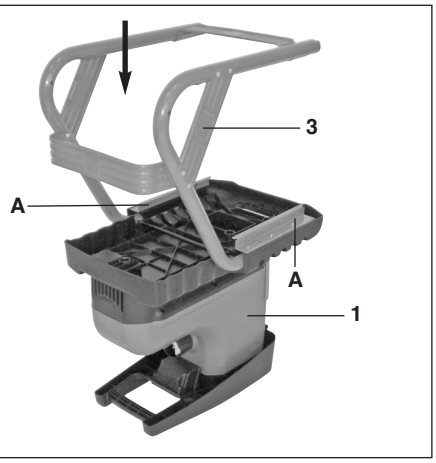
2



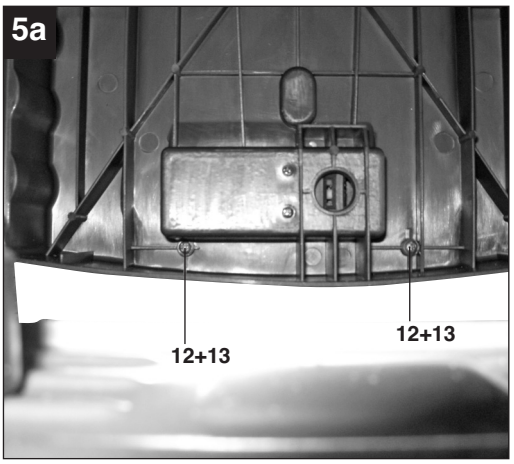
3



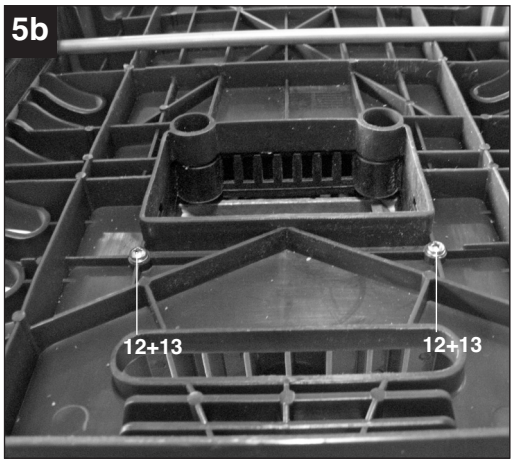
4



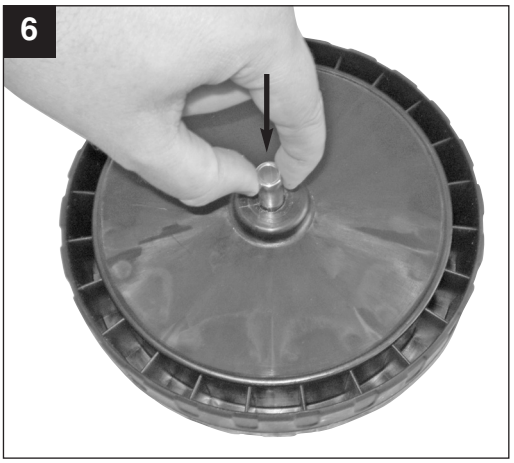
5a



5b

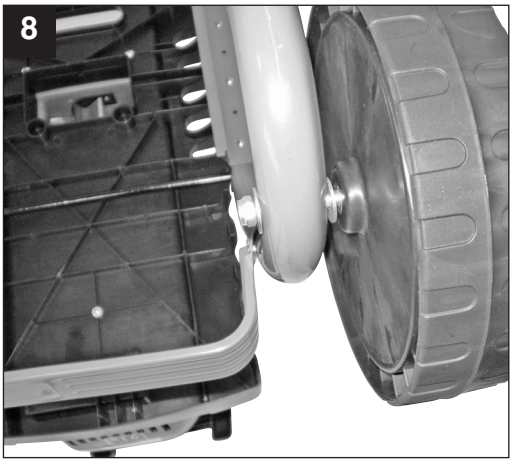


6

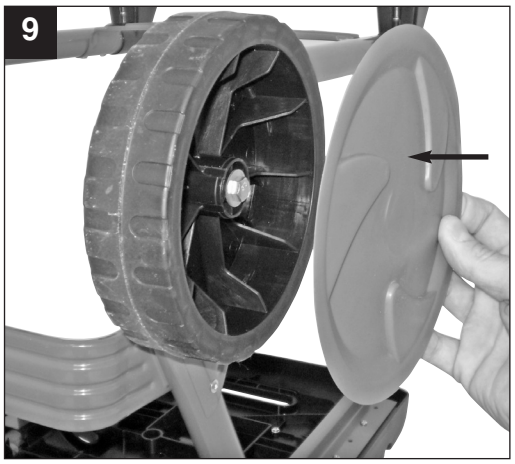


7

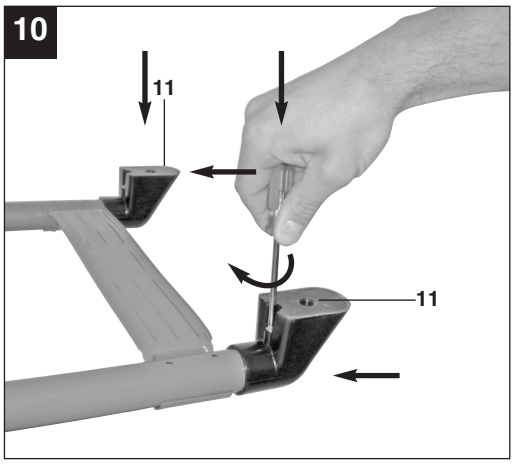
8



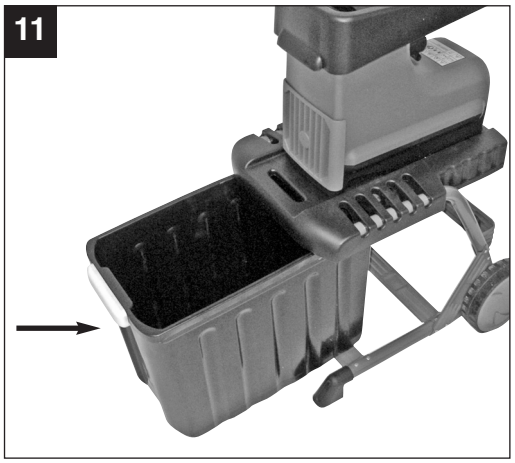
9



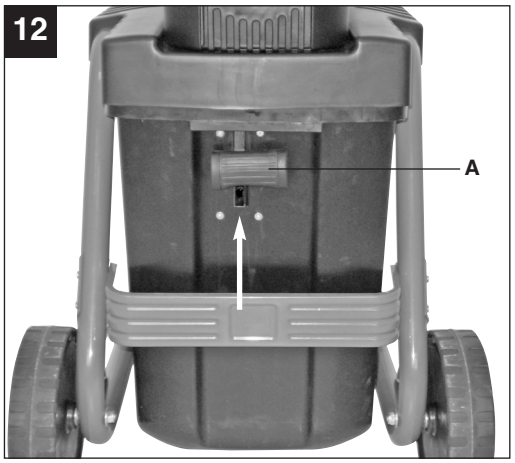
10



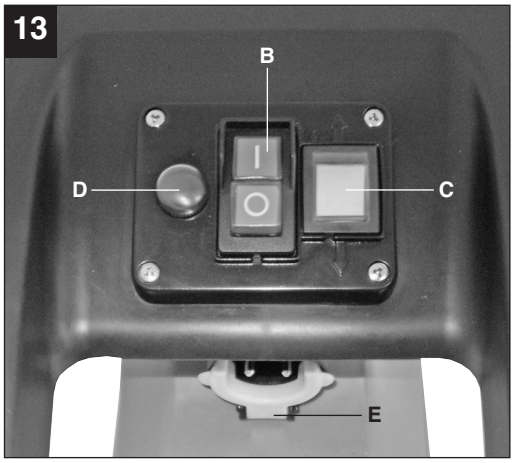
11



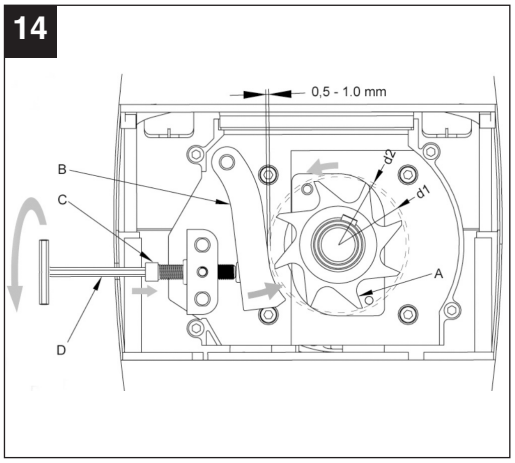
12



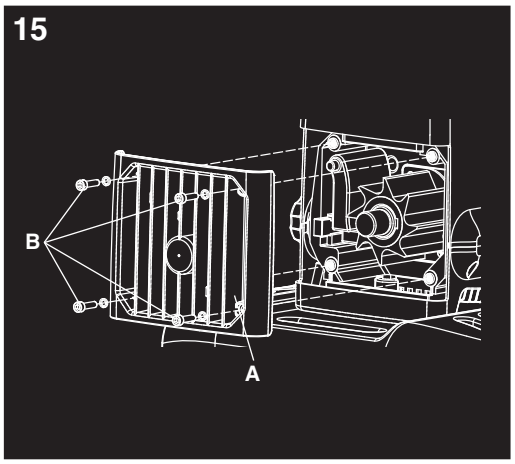
13



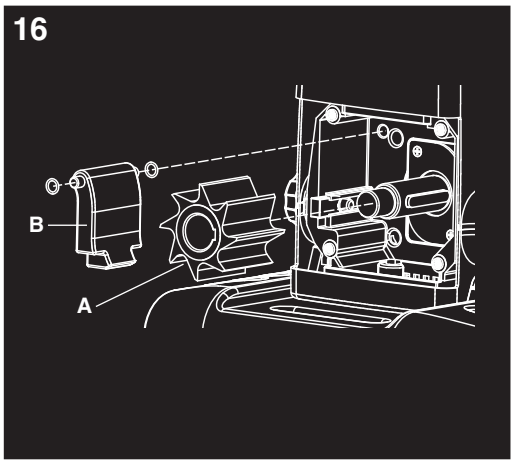
14



15


B
A

16


B
A

17

1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug,
Netzstecker ziehen!

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 17)
1: Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2: Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
3: Achtung! Unbeteiligte Personen, sowie Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
4: Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.
5: Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe tragen!
6: Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw und bei Beschädigung der Netzleitung, Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.
7: Erklärung des Sicherheitsschalters an der Fangbox:
Schalter in Stellung “Schloss zu”: Die Häckselgutfangbox ist verriegelt. Der Häcksler kann eingeschaltet werden.
Schalter in Stellung “Schloss offen”: Die Häckselgutfangbox ist nicht verriegelt und kann entnommen werden. Der Häcksler kann nicht eingeschaltet werden.
8: Erklärung des Hebels zur Gegenmessereinstellung:
Durch Rechtsdrehen wird der Abstand Messerwalze zu Gegenmesser verringert. Linksdrehen erhöht den Abstand Messerwalze zu Gegenmesser.
9: Drehrichtungsschalter:
Zur Erklärung des Drehrichtungsschalters siehe Punkt 6.4

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1-3)

2.1 Gerätebeschreibung
1. Motoreinheit
2. Häckselgutfangbox
3. Untergestell
4. Räder
5. Radkappen
6. Knauf zur Gegenmesser-Einstellung
7. Integrierter Netzstecker
8. Transportgriff
9. Drehrichtungsumschalter
10. Ein-/Ausschalter
11. Standfüße (incl. Befestigungsschraube)
12. 4x Schraube für Montage Motoreinheit
13. 4x Beilagscheibe für Montage Motoreinheit
14. 2x Schraubensatz für Radmontage (incl. Radbuchse, Beilagscheiben und Mutter)
15. 2x Gabelschlüssel (SW 10/13)
16. 1x Kreuzschlitzschraubendreher
17. Einfülltrichter

2.2 Lieferumfang
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und

D

Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, usw. in den Einfülltrichter ein.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung	230-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	2800 Watt (S6-40%)
	2300 Watt (S1)
Schutzart	IP24
Leerlaufdrehzahl Messerwalze	40 min^{-1}
Astdurchmesser	max. 45 mm
Schalldruckpegel L_{pA}	79,4 dB (A)
Unsicherheit K	3 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	92 dB (A)
Gewicht:	31,7 kg

Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

1. Motoreinheit (Abb. 4/ Pos.1) mit Untergestell (Abb. 4/ Pos.3) verschrauben. Verwenden Sie hierzu die Schrauben (Abb. 3/ Pos. 12) und Beilagscheiben (Abb. 3/ Pos. 13).
2. Montieren Sie die Räder am Untergestell. Schieben Sie hierzu je eine Buchse in die Bohrung eines Rades (Abb.6). Anschließend je 1 Schraube mit Beilagscheibe durch die Buchse stecken (Abb.7) und die Räder mit dem Untergestell verschrauben (Abb.8). Legen Sie hierzu je eine Beilagscheibe vor und nach dem Rohrgestänge unter. Drücken Sie die Radkappen auf die Räder (Abb.9).
3. Standfüße (Abb. 10/ Pos. 11), wie in Abb. 10 dargestellt, am Untergestell montieren.
4. Häckselgutfangbox mit Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) voran, wie in Abb. 11 dargestellt, in die Aufnahme schieben. Achten Sie dabei darauf, dass die Häckselgutfangbox oberhalb der Führungsschienen (Abb. 4/Pos. A) läuft.
5. Häckselgutfangbox durch nach oben schieben des Sicherheitsschalters (Abb. 12/Pos. A) verriegeln.

6. Betrieb

Beachten Sie zu Betriebszeiten die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

6.1 Netzanschluss
Schließen Sie das Gerät mit einem Verlängerungskabel am integrierten Netzstecker (Abb.13/ Pos. E) an. Beachten Sie hierzu auch die Angaben in den Sicherheitshinweisen.

6.2 Ein-/ Ausschalter (Abb. 13/ Pos. B)

- Zum Einschalten des Häckslers den grünen Knopf drücken.
- Zum Ausschalten den roten Knopf drücken.

Hinweis: Das Gerät verfügt über einen Nullspannungsschalter. Dieser verhindert, dass das Gerät nach einer Stromunterbrechung unbeabsichtigt wieder anläuft.

6.3 Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A)
Zum Betrieb muss die Häckselgutfangbox sich in ihrer Position befinden und der Sicherheitsschalter wie in Abb. 12 dargestellt in der oberen Position verriegelt sein.

6.4 Drehrichtungsumschalter (Abb.13/ Pos. C)
Achtung! Nur bei abgeschaltetem Häcksler darf der Drehrichtungsumschalter betätigt werden.

Stellung "⇓"
Vom Messer wird das Material automatisch eingezogen und gehäckselt.

Stellung "⇑"
Das Messer arbeitet in entgegengesetzte Drehrichtung, und eingeklemmtes Material wird frei. Nachdem der Drehrichtungsumschalter in die Stellung "⇑" gebracht wurde, den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt halten. Das Messer wird auf entgegengesetzte Drehrichtung gestellt. Wird der Ein-/Aus-Schalter losgelassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.
Achtung! Stets warten, bis der Häcksler stillsteht, bevor er wieder eingeschaltet wird.

Hinweis: Bei Mittelstellung des Drehrichtungsumschalters läuft der Motor nicht an.
Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.

6.5 Motorschutz (Abb. 13 / Pos. D)
Eine Überlastung (z. B. Blockade der Messer) führt nach ein paar Sekunden zum Stillstand des Gerätes. Um den Motor vor Beschädigung zu schützen, schaltet der Motorschutzschalter die Stromzufuhr automatisch ab. Mindestens 1 Minute warten, bevor der Rückstellknopf für den Neustart gedrückt werden kann.
Anschließend drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Ist das Messer blockiert, schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung "⇑", bevor Sie den Häcksler wieder einschalten.

6.6 Arbeitshinweise

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise (beiliegendes Heftchen).
- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Das zu häckselnde Material auf der Seite mit der größeren Öffnung am Einfülltrichter (Abb. 1/Pos. 17) einfüllen.
- Zugeführtes Häckselgut wird automatisch eingezogen. ACHTUNG! Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen – ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Einfülltrichter nicht verstopft.
- Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Einfülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln, sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie das ununterbrochene Einführen von schwerem Material oder starken Ästen. Dies kann zur Blockierung der Messer führen.
- Benutzen Sie einen Stopfer (aus Holz) zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Einfülltrichteröffnung, bzw. einen Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus der Auswurföffnung.

Hinweis: Das Häckselgut wird durch die Messerwalze gequetscht, zerfasert und geschnitten, was den Zerfallsprozess beim Kompostieren begünstigt.

6.7 Entleeren der Häckselgutfangbox
Der Füllstand der Häckselgutfangbox kann durch die seitlichen Schlitze an der Abdeckung eingesehen werden.
Entleeren Sie die Häckselgutfangbox rechtzeitig, um ein Überfüllen zu vermeiden.

Zum Entleeren gehen Sie wie folgt vor:

- Gerät am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- Häckselgutfangbox entriegeln. Hierzu den Sicherheitsschalter (Abb. 12/ Pos. A) nach unten schieben.
- Häckselgutfangbox nach vorne entnehmen.

6.8 Einstellung des Gegenmessers (Abb. 14)
Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung (dazu Gerät einschalten) des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser (Abb14/Pos. B) und Häckselmesser (Abb14/Pos. A) ca. 0,50 mm beträgt.
Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich hierzu eine Einstellvorrichtung. Drehen Sie den Knauf nach rechts, so dass sich die Schraube (Abb14/Pos. C) zum Häckselmesser hin bewegt. Nach einer halben Drehung haben Sie das Gegenmesser 0,50 mm näher an das Häckselmesser gebracht. Prüfen Sie nach dieser Einstellung, ob das Messer wie gewünscht schneidet.

ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

Wenn das Gegenmesser nicht mehr weiter nachgestellt werden kann hat es seine Verschleißgrenze erreicht und muss ausgetauscht werden.
Achtung: Handschuhe tragen!
Entfernen Sie den Deckel des Schneidwerks (Abb. 15/Pos. A) indem Sie die 4 Inbusschrauben (Abb. 15/Pos. B) entfernen. Nun kann das Gegenmesser (Abb. 16/Pos. B) entnommen werden. Setzen Sie ein neues Gegenmesser ein (Drehen Sie dazu die Einstellvorrichtung gegen den Uhrzeigersinn bis das neue Gegenmesser wieder in die Aufnahme passt). Montieren Sie den Deckel mit den 4 Inbusschrauben. Abschließend stellen Sie bitte wie unter 6.8 beschrieben das Gegenmesser korrekt ein.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Wartung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häcksler nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben des Fahrgestells von Zeit zu Zeit auf festen Sitz.
- Wenn Sie den Häcksler länger nicht benutzen, schützen Sie ihn mit umweltfreundlichem Öl vor Korrosion.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.
- Lagern Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern

Zum Ende der Saison ist eine Reinigung und Konservierung erforderlich.
Achtung: Handschuhe tragen!
Entfernen Sie den Deckel des Schneidwerks (Abb. 15/Pos. A) indem Sie die 4 Inbusschrauben (Abb. 15/Pos. B) entfernen. Nun können das Gegenmesser (Abb. 16/Pos. B) und die Messerwalze (Abb. 16/Pos. A) entnommen werden. Reinigen Sie den Schneidraum, das Gegenmesser und die Messerwalze und bestreichen Sie sie mit einer dünnen Schicht Pflanzenöl bevor Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammen bauen. Zum Beginn der neuen Saison muss wie unter 6.8 beschrieben das Gegenmesser korrekt eingestellt werden.

8.2 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D

10. Fehlersuche

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht	Stromunterbrechung	Netzleitung, Stecker und Sicherung prüfen
	Motorschutz hat ausgelöst	Reset-Taster drücken (siehe Punkt 6.5)
	Sicherheitsschalter gibt keinen Kontakt	Fangbox richtig einsetzen und Sicherheitsschalter nach oben schieben bis er einrastet
	Drehrichtungsumschalter steht in Mittelstellung	Laufrichtung am Drehrichtungsumschalter einstellen
Zu häckselndes Material wird nicht eingezogen	Häckselmesser läuft rückwärts	Drehrichtung umschalten
	Materialstau im Einfülltrichter	Drehrichtung umschalten und das Material aus dem Einfülltrichter ziehen. Dicke Zweige neu einführen, so dass das Messer nicht sofort in die vorgeschnittenen Kerben greift.
	Häckselmesser ist blockiert	Drehrichtung umschalten. Das Messer gibt das verklemmte Material frei.
Zu häckselndes Material wird nicht richtig gehäckselt	Gegenmesser falsch eingestellt	Gegenmesser einstellen. Siehe hierzu Kapitel 6.8

⚠ Important!
When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!
Read all safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Description of the warning sign (see Figure 17) on the machine
1: Important! Read the operating instructions and follow the warnings and safety instructions
2: Take care when the blades are rotating. Do not put your hands or feet into openings when the machine is running.
3: Important! Keep other persons and animals away from the danger zone.
4: Important! Protect the machine from the damp and never expose it to rain.
5: Important. Always wear goggles, hearing protection and protective gloves when working with the chainsaw.
6: Always set the ON/OFF switch to OFF and pull the power plug out of the socket-outlet before doing any work on the shredder, e.g. cleaning the shredder and making adjustments, or if the power cable becomes damaged.
7: Explanation of the safety switch on the debris box:
The switch is in the “Lock is closed” position: The shredded material debris box is locked. The shredder can be switched on. The switch is in the “Lock is open” position: The shredded material debris box is not locked and can be removed. The shredder cannot be switched on.
8: Explanation of the lever for adjusting the counter blade:
Turning clockwise reduces the distance between the cutting unit and the counter blade. Turning counter-clockwise increases the distance between the cutting unit and the counter blade.
9. Changeover switch:
For a description of the changeover switch see point 6.4

2. Layout and items supplied (Fig. 1-3)

2.1 Layout
1. Motor unit
2. Shredded material debris box
3. Base frame
4. Wheels
5. Wheel caps
6. Knob for setting the counter blade
7. Integral power plug
8. Transport handle
9. Reverse running switch
10. ON/OFF switch
11. Legs (including fastening screw)
12. 3x screws for fitting the motor unit
13. 3x washers for fitting the motor unit
14. 2x sets of screws for fitting the wheels (including wheel sleeves, washers and nuts)
15. 2x open-ended spanners (10/13 mm)
16. 1x Philips screwdriver
17. Funnel

2.2 Items supplied
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Original operating instructions
- Safety instructions

GB

3. Proper use

This electric garden refuse shredder is designed only for shredding organic garden waste. Place biologically degradable material, e.g. leaves, branches, dead flowers etc., into the loading funnel inlet.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Voltage:	230-240 V ~ 50 Hz
Power rating:	2800 W (S6-40%)
	2300 W (S1)
Protection type	IP24
Cutting unit idling speed	40 min^{-1}
Branch diameter:	max. 45 mm
L_{pA} sound pressure level:	79,4 dB (A)
K uncertainty	3 dB (A)
L_{WA} sound power level:	92 dB (A)
Weight:	31,7 kg

Operating mode S6 40%: Continuous operation with idling (cycle time 10 minutes). To ensure that the motor does not become excessively hot it may only be operated for 40% of the cycle at the specified rating and must then be allowed to idle for 60% of the cycle.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

1. Screw the motor unit (Fig. 4/Item 1) and the base frame (Fig. 4/Item 3) together. Use the screws (Fig. 3/Item 12) and washers (Fig. 3/Item 13) to do so.
2. Fit the wheels to the base frame. To do so, slide one sleeve each into the hole in each of the wheels (Fig. 6). Then insert one screw with washer through each sleeve (Fig. 7) and screw the wheels to the base frame (Fig. 8). To do so, fit one washer in front of the tubular rod and one behind it. Press the wheel caps onto the wheels (Fig. 9).
3. Fit the legs (Fig. 10/Item 11) to the base frame as shown in Fig. 10.
4. Slide the shredded material debris box into the mount with the safety switch (Fig. 12/Item A) at the front as shown in Fig. 11. Ensure that the shredded material debris box runs above the guide rails (Fig. 4/Item A).
5. Lock the shredded material debris box with safety switch (Fig. 12/Item A) in position by pushing upwards.

6. Operation

Please observe the statutory regulations governing noise abatement during operating times, which may differ from town to town.

6.1 Mains connection

Connect the device with an extension lead connected to the integrated power plug (Fig. 13/Item E). Be sure to observe the relevant information in the safety instructions.

6.2 ON/OFF switch (Fig. 13/Item B)
- Press the green knob to switch on the shredder.
- Press the red knob to switch it off.

Note: The device has a zero voltage switch. This prevents the device restarting unintentionally after a power failure.

6.3 Safety switch (Fig. 12/Item A)
When using the device the shredded material debris box must be securely in position and the safety switch locked as shown in Fig. 12.

6.4 Direction selection switch (Fig.13/Item C)
Important! The switch for selecting the direction of rotation can only be moved when the shredder is switched off.

Position "⇓"
The material is automatically drawn in by the blade and shredded.

Position "⇑"
The blade rotates in the opposite direction to release jammed material. After moving the selector switch to the "⇑" position, press and hold the green knob of the ON/OFF switch. The blade will start to rotate in the opposite direction. As soon as you release the ON/OFF switch, the shredder will stop automatically.
Important! Always wait until the shredder has reached a standstill before you switch it on again.

Note: If the switch for selecting the direction of rotation is in its center position, the motor will not start.

Large items or pieces of wood will be discharged both in the cutting and in the release direction after the blade has been started and reversed several times.

6.5 Motor protection (Fig. 13 / Item D)
An overload (for example if the blade is jammed) will cause the machine to cut out after a few seconds. To protect the motor from damage the motor protection switch stops the power supply automatically. Wait for at least one minute before you press the reset knob so that you can restart the machine.

Then press the ON/OFF switch.

If the blade becomes jammed, turn the switch for selecting the direction of rotation to the left to position "⇑" before you switch on the shredder again.

6.6 Practical tips
- Be sure to observe the safety instructions (see supplied booklet).
- Wear work gloves, goggles and ear protection.
- Fill in the material you want to shred at the funnel on the side with the larger opening (Fig. 1/Item 17).
- The material is drawn into the shredder automatically. CAUTION! Long pieces of material projecting out of the funnel inlet may whiplash when it is drawn in – keep a safe distance between yourself and the machine.
- Judge the quantity of material which you put into the funnel inlet so that the funnel does not clog.
- If you want to shred withered, damp material that has been lying in the garden for several days, alternate between putting in this material and branches. This will help to prevent the loading funnel becoming clogged with material.
- Do not shred soft waste (e.g. kitchen waste) – put it straight in the compost box.
- Entangled branches and leaves should be tho roughly shredded before loading any more materi-
  al.
- Do not allow the discharge opening to become clogged with shredded material – risk of pile-ups.
- Do not cover the ventilation slits.
- Do not place heavy material or thick branches into the machine continuously. This may cause the blade to jam.
- Use a plunger or hook to remove jammed objects from the funnel or discharge openings.

Important: The material will be crushed, mashed and shredded by the cutting unit, thus accelerating the decomposition process for composting.

6.7. Emptying the shredded material debris box
The level of material in the shredded material debris box can be checked by looking through the slots on the side of the cover.
Always empty the shredded material debris box in good time to prevent it from overfilling.

To empty it, proceed as follows:
- Switch off the device at the ON/OFF switch.
- Release the shredded material debris box. To do so, press the safety switch (Fig. 12/Item A) down.
- Take the shredded material debris box out at the front.

6.8 Adjusting the counter blade (Fig. 14)
The counter blade and cutting unit are perfectly adjusted at the factory. Only if it suffers wear does the counter blade require adjustment (switch the machine on for this purpose). To ensure the best possible results from your shredder, the gap between the counter blade (item B) and the shredding blade (item A) should be approx. 0.50 mm.
There is an adjustment device on the right-hand side of the plastic housing for this purpose. Turn the knob clockwise so that the screw (item C) moves towards the shredding blade. After a half-turn the counter blade will have moved 0.50 mm closer to the shredding blade. After completing this adjustment check whether the blade produces the desired results.

IMPORTANT: If the shredding blade touches the counter blade, it will cut it and small metal chips may fall out of the discharge opening. This is not a fault, but it must only be adjusted as much as necessary since otherwise the counter blade will suffer premature wear.

When the counter blade cannot be adjusted any more, it has reached its wear limits and must be replaced.
Important: Wear work gloves!
Remove the cover from the cutting unit (Fig. 15/Item A) by removing the 4 Allen screws (Fig. 15/Item B). The counter blade (Fig. 16/Item B) can now be taken out. Insert a new counter blade (you must turn the adjustment device counter-clockwise until the new counter blade fits in the mount). Fit the cover with the 4 Allen screws. Then adjust the counter blade correctly as described under 6.8.

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Maintenance and storage
- Clean the machine regularly. This will help to keep the machine in good working order and is the basis for a long working life.
- Keep the vent slots clean while you work.
- Clean the plastic body and other plastic parts with a mild household cleaning agent and a damp cloth. Do not use any aggressive agents or solvents for cleaning purposes.
- Never clean the shredder by spraying with water.
- Prevent water getting inside the machine at all cost.
- Check the chassis securing screws from time to time to ensure that they are tight.
- If you do not intend to use the shredder for a lengthy period, protect it from corrosion using environmentally friendly oil.
- Store the device in a dry room.
- Store the device out of reach of children.

The equipment must be cleaned and conserved at the end of the season.
Important: Wear work gloves!
Remove the cover from the cutting unit (Fig. 15/Item A) by removing the 4 Allen screws (Fig. 15/Item B). You can now take out the counter blade (Fig. 16/Item B) and the cutting unit (Fig. 16/Item A). Clean the cutting compartment, the counter blade and the cutting unit and cover them with a thin coat of vegetable oil before installing everything again. At the beginning of the new season the counter blade must be correctly adjusted as described under 6.8.

8.2 Ordering replacement parts
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The motor does not start	Power failure	Check the mains lead, plug and fuse.
	Motor circuit breaker has been triggered	Press the Reset button (see point 6.5)
	The safety switch is not making contact	Insert the debris box correctly and push the safety switch upwards until it engages
	The switch for selecting the direction of rotation is in its center position.	Set the direction of rotation on the switch
Material is not drawn in by the shredder	The shredding blade is running in reverse.	Change the direction of rotation.
	Material blockage in the filling funnel	Change the direction of rotation and pull the material out of the funnel. Feed in thick branches again so that the blade does not immediately engage again in the notches it previously cut.
	The shredding blade is jammed	Change the direction of rotation. The blade will now release the jammed material.
The material is not shredded properly	The counter blade is not set correctly.	Adjust the counter blade. See section 6.8 on how to do so.

F

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 17) sur l'appareil
1: Attention ! Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2: Attention aux lames en rotation. Ne mettez pas vos mains ni vos pieds dans les ouvertures lorsque l'appareil fonctionne.
3: Attention ! Maintenez hors de la zone de danger toutes les personnes non impliquées ainsi que les animaux.
4: Attention ! Protégez l'appareil de l'humidité et ne l'exposez pas à la pluie.
5: Attention ! Pendant le travail, portez toujours des lunettes de protection, une protection de l'ouïe et des gants de protection !
6: Avant tout travail sur la hacheuse tel le réglage, le nettoyage, etc. et en cas d'endommagement du câble réseau, mettez l'interrupteur sur AUS (Arrêt) et retirez la fiche de la prise de courant.
7: Explication de l'interrupteur de sécurité sur la boîte collectrice :
Interrupteur en position « cadenas fermé » : la boîte collectrice de matériau à hacher est verrouillée. La hacheuse ne peut pas être mise en marche. Interrupteur en position « cadenas ouvert » : la boîte collectrice de matériau à hacher n'est pas verrouillée et peut être prélevée. La hacheuse ne peut pas être mise en marche.
8: Explication du levier destiné au réglage des contre-lames :
En tournant vers la droite, la distance du rouleau à couteaux à la contre-lame diminue. En tournant vers la droite, la distance du rouleau à couteaux à la contre-lame augmente.
9: Interrupteur du sens de rotation :
Concernant l'explication de l'interrupteur du sens de rotation, voir point 6.4

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. 1-3)

2.1 Description de l'appareil
1. Unité moteur
2. Boîte collectrice de matériau à hacher
3. Support
4. Roues
5. Enjoliveurs
6. Bouchon de réglage de la contre-lame
7. Fiche secteur intégrée
8. Poignée de transport
9. Inverseur du sens de rotation
10. Interrupteur Marche / Arrêt
11. Pieds d'appuis (y compris Vis de fixation)
12. 3x vis pour le montage de l'unité moteur
13. 3x rondelles pour le montage de l'unité moteur
14. 2x jeu de visserie pour le montage des roues (y compris douille de roue, rondelles et écrou)
15. 2x clé à fourche (SN 10/13)
16. 1x tournevis à empreinte cruciforme
17. Entonnoir de remplissage

2.2 Volume de livraison
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

La hacheuse électrique est uniquement conçue pour hacher les déchets de jardin organiques. Introduisez le matériau biodégradable, comme par ex. des feuilles, branches, restes de fleurs etc. dans l'entonnoir de remplissage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	2800 Watt (S6-40%)
	2300 W (S1)
Type de protection	IP24
Vitesse de rotation à vide du rouleau à lame:	
	40 tr/min
Diamètre de branche :	max. 45 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79,4 dB (A)
K uncertainty	3 dB (A9
Niveau de puissance acoustique L_{WA}:	92 dB (A)
Poids :	31,7 kg

Mode S6 40% : marche continue avec service discontinu (temps de marche 10 mn) Afin de ne pas faire chauffer le moteur de façon inadmissible, il faut le faire fonctionner pendant 40% du temps de marche à la puissance nominale et ensuite 60% du temps de marche sans charge.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Risques résiduels
Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

1. Vissez l'unité moteur (fig. 4/pos. 1) avec le support (fig. 4/ pos. 3). Utilisez pour ce faire les vis (fig. 3/ pos. 12) et les rondelles (fig. 3/pos. 13).
2. Montez les roues sur le support. Poussez pour ce faire respectivement une douille dans le perçage (fig. 6). Ensuite, enfoncez une 1 vis avec rondelle à travers la douille (fig. 7) et vissez les roues avec le support (fig. 8). Placez en dessous avant et après le tube respectivement une rondelle. Appuyez les enjoliveurs sur les roues (fig. 9).
3. Montez les pieds d'appui (fig. 10/ pos. 11) sur le support comme représenté en fig. 10.
4. Poussez la boîte collectrice de matériau à hacher avec interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A) vers l'avant dans le logement comme représenté sur la fig. 11. Veillez ce faisant, que la boîte collectrice de matériau à hacher fonctionne au-dessus des rails de guidage (fig. 4/ pos. A).
5. Verrouillez la boîte collectrice de matériau à hacher avec interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A) en la poussant vers le haut.

F

6. Fonctionnement

Veuillez respecter aux périodes de service les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

6.1 Raccord réseau
Raccordez l'appareil avec un câble de rallonge au niveau de la fiche secteur intégrée (fig. 13/ pos. E). Respectez aussi les indications figurant dans les consignes de sécurité.

6.2 Interrupteur marche / arrêt (fig. 13/ pos. B)
- Pour mettre la hacheuse en service, appuyez sur le bouton vert.
- Pour mettre hors service, appuyez sur le bouton rouge.

Remarque: Cet appareil dispose d'un interrupteur de tension sur zéro. Celui-ci évite que l'appareil ne se remette en circuit de lui-même après une interruption de courant.

6.3 Interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A)
Pour fonctionner, la boîte collectrice de matériau à hacher doit être dans sa position et l'interrupteur de sécurité doit être verrouillé comment en fig. 12.

6.4 Inverseur du sens de rotation (fig.13/ pos. C)
Attention ! Il est uniquement possible d'actionner l'inverseur du sens de rotation lorsque la hacheuse est hors circuit.

Position "⇓"
Le matériau est automatiquement pris et haché par le couteau.

Position "⇑"
Le couteau fonctionne dans le sens de rotation inverse et libère le matériau coincé. Après avoir mis l'inverseur du sens de rotation en position "⇑", maintenez l'interrupteur vert Marche/arrêt appuyé. Le couteau se règle pour le sens de rotation inverse. Lorsque l'interrupteur Marche/arrêt est relâché, la hacheuse s'arrête automatiquement.
Attention ! Attendez toujours que la hacheuse soit complètement arrêtée avant de la mettre à nouveau en circuit.

Remarque : Lorsque l'inverseur du sens de rotation est en position centrale, le moteur ne démarre pas.

Les objets importants ou les morceaux de bois sont retirés après actionnement répété dans le sens de la lame comme dans celui de la libération.

6.5 Disjoncteur-protecteur (fig. 13 / rep. D)
Une surcharge (p. ex. blocage du couteau) fait s'arrêter l'appareil au bout de quelques secondes. Pour protéger le moteur d'éventuels endommagements, le disjoncteur-protecteur met l'alimentation électrique automatiquement hors circuit. Attendez au moins 1 minute avant d'appuyer sur le bouton de remise à zéro pour un nouveau démarrage.

Ensuite, appuyez sur l'interrupteur Marche/arrêt. Si le couteau est bloqué, commutez l'inverseur du sens de rotation vers la gauche en position "⇑", avant de remettre la hacheuse en circuit.

6.6 Consignes de travail
- Respectez les consignes de sécurité (cahier joint).
- Portez des gants de protection, des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.
- Remplir le matériau à broyer du côté de l'ouverture la plus grande de l'entonnoir de remplissage (fig. 1/pos. 17).
- Le matériau à hacher s'engage automatiquement dans la machine. ATTENTION ! Lorsque le matériau à hacher est long et dépasse de l'appareil, il peut frapper l'air à la manière d'une perche pendant son introduction dans la machine - maintenez un écart de sécurité suffisant.
- Introduisez juste assez de matériau à hacher pour éviter que la trémie de remplissage ne se bouche.
- Les déchets de jardin fanés, humides et déjà stockés depuis plusieurs jours doivent être hachés alternativement avec des branches. Cela évite que le matériau à hacher ne se coince dans la trémie de remplissage.
- Les déchets mous (par ex. les déchets de cuisine) ne doivent pas être hachés mais doivent être directement mis en compost.
- Les branches très ramifiées et feuillues doivent tout d'abord être hachées complètement avant de rajouter du matériau à hacher dans l'appareil.
- L'orifice d'éjection ne doit pas être bouché par du matériau haché – Danger de reflux.
- Les fentes d'aération ne doivent pas être recouvertes.
- Evitez d'introduire sans interruption du matériau lourd ou des branches épaisses. Ceci peut entraîner le blocage du couteau.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour éliminer des objets bloqués de l'orifice de la trémie ou d'éjection.

Nota : Le matériau à hacher est écrasé par le rouleau à lame, puis effiloché et coupé ce qui est avantageux pour le processus de décomposition lors du compostage.

6.7 Vidange de la boîte collectrice de matériau à hacher

Le niveau de remplissage de la boîte collectrice de matériau à hacher peut être vu à travers des fentes latérales au niveau du recouvrement.
Videz la boîte collectrice de matériau à hacher en temps utile afin d'éviter de le surcharger.

Veuillez vider comme suit :

- Eteindre l'appareil ou niveau de l'interrupteur marche / arrêt.
- Déverrouillez la boîte collectrice de matériau à hacher. Pour ce faire, poussez l'interrupteur de sécurité (fig. 12/ pos. A) vers le bas.
- Retirez la boîte collectrice de matériau à hacher vers l'avant.

6.8 Réglage du contre-couteau (fig. 14)

Le contre-couteau et le rouleau à lame sont réglés impeccablement à l'usine. Seule une usure rend nécessaire un réajustage (pour ce faire : mettre l'appareil en circuit) du contre-couteau. Pour un service optimal, il est nécessaire que l'écart entre le contre-couteau (rep. B) et le couteau à hacher (rep. A)s'élève à env. 0,50 mm.
Vous trouverez pour ce faire un dispositif de réglage sur le côté droit du boîtier en matière plastique. Tournez le bouchon vers la droite de façon que la vis (rep. C) se déplace vers la lame de la hacheuse. Au bout d'un demi-tour, le contre-couteau s'est rapproché du couteau de 0,50 mm. Vérifiez après ce réglage, si le couteau coupe correctement.

ATTENTION : Si le couteau touche le contre-couteau, ce dernier sera coupé et de petits copeaux métalliques peuvent tomber de l'orifice d'éjection. Ceci n'est pas une défaillance, cependant il vaut mieux rajuster juste ce qui est nécessaire pour ne pas user préalablement le contre-couteau.

Lorsque la contre-lame ne peut plus être réglée, il se peut qu'elle ait atteint sa limite d'usure et doivent être remplacée.

Attention : portez des gants !
Retirez le couvercle du dispositif de coupe (fig. 15/pos. A) en enlevant les quatre vis à six pans (fig. 15/pos. B). Maintenant la contre-lame peut être enlevée (fig. 16/pos. B). Insérez une nouvelle contre-lame (pour cela tournez le dispositif de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la nouvelle contre-lame rentre à nouveau dans le logement). Montez le couvercle à l'aide des 4 vis à six pans. Pour finir, réglez la contre-lame correctement comme indiqué au point 6.8.

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Maintenance et stockage

- Nettoyez régulièrement l'appareil. Vous en assurerez ainsi la bonne capacité de fonctionnement et une longue durée de vie.
- Gardez les fentes d'aération propres pendant que vous travaillez.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais la hacheuse d'eau.
- Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- Stockez l'appareil dans une salle sèche.
- Stockez l'appareil hors de portée des enfants

En fin de saison, il est nécessaire de procéder à un nettoyage et une conservation.
Attention : portez des gants !
Retirez le couvercle du dispositif de coupe (fig. 15/pos. A) en enlevant les quatre vis à six pans (fig. 15/pos. B). Maintenant la contre-lame (fig. 16/pos. B) et le cylindre à couteaux (fig. 16/pos. A) peuvent être retirés. Nettoyez le compartiment de coupe, la contre-lame et le cylindre à couteaux et passez dessus une fine couche d'huile végétale à l'aide d'un pinceau, avant de tout remonter dans l'ordre inverse. Au début de la saison, la contre-lame doit être correctement réglée comme indiqué au point 6.8.

8.2 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Recherche d'erreurs

Dérangement	Origine	Dépannage
Moteur ne démarre pas	Interruption de courant	Contrôlez le câble réseau, la fiche et le coupe-circuit
	Le disjoncteur-protecteur s'est déclenché	Appuyez sur la touche RAZ (voir repère 6.5)
	L'interrupteur de sécurité ne donne aucun contact	Placez la boîte collectrice correctement et poussez l'interrupteur de sécurité vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encrante
	L'inverseur du sens de rotation est en position centrale	Réglez le sens du mouvement sur l'inverseur du sens de rotation
Le matériau à hacher ne s'engage pas.	La lame du broyeur fonctionne en arrière	Commutez le sens de rotation
	Bourrage de matériau dans l'entonnoir de remplissage	Commutez le sens de rotation et tirez le matériau de l'entonnoir de remplissage. Réintroduisez des branches épaisses pour que le couteau ne s'engage pas tout de suite dans l'encoche précoupée.
	La lame du broyeur est bloquée	Commutez le sens de rotation. Le couteau libère le matériel coincé.
Le matériau à hacher n'est pas haché correctement	Contre-lame mal réglée	Réglez la contre-lame. Cf. à ce propos le chapitre 6.8

NL

⚠ Let op!
Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.
Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ WAARSCHUWING!
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Verklaring van de aanwijsplaat (zie fig. 17) op het toestel
1: Let op! Lees de handleiding en volg de waarschuwingsinstructies en veiligheidsvoorschriften op.
2: Let op roterende messen. Handen en voeten niet in openingen houden terwijl de machine draait.
3: Let op! Niet betrokken personen alsmede dieren weghouden uit de gevarenzone.
4: Let op! Bescherm de hakselaar tegen vocht en stel hem niet bloot aan de regen.
5: Achtung! Tijdens het werk principieel een veiligheidsbril, een gehoorbeschermer en veiligheidshandschoenen dragen !
6: Voordat u aan de hakselaar begint te werken, b.v. hem afstelt of schoonmaakt enz. en bij een beschadiging van de netkabel, dient u telkens de schakelaar naar de stand AUS (UIT) te brengen en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
7: Uitleg bij de veiligheidsschakelaar op de opvangbox:
Schakelaar in stand “slot dicht”: De hakselgoedopvangbox is vergrendeld. De hakselaar kan worden ingeschakeld. Schakelaar in stand “slot open”: De hakselgoedopvangbox is niet vergrendeld en kan worden weggenomen. De hakselaar kan niet worden ingeschakeld.
8: Uitleg bij de hefboom voor het afstellen van het vaste mes:
De afstand van de messenwals t.o.v. het vaste mes kan worden verminderd door de hefboom naar rechts te draaien. Door de hefboom naar links te draaien verhoogt u de afstand tussen de messenwals en het vaste mes.
9: Draairichtingsschakelaar:
Voor nadere inlichtingen omtrent de draairichtingsschakelaar wordt verwezen naar punt 6.4

2. Beschrijving van het gereedschap en omvang van de levering (fig. 1-3)

2.1 Beschrijving van het gereedschap
1. Motoreenheid
2. Hakselgoedopvangbox
3. Onderstel
4. Wielen
5. Wieldoppen
6. Knop voor het afstellen van het vaste mes
7. Geïntegreerde netstekker
8. Transportgreep
9. Draairichtingsomschakelaar
10. AAN/UIT-schakelaar
11. Standvoeten (inclusief bevestigingsschroef)
12. 3 schroeven voor montage motoreenheid
13. 3 sluitringen voor montage motoreenheid
14. 2 sets schroeven voor wielmontage (inclusief wielbus, sluitringen en moer)
15. 2 platte open sleutels van 10/13
16. 1 kruiskopschroevendraaier
17. Vultrechter

2.2 Leveringsomvang
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP
Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

De elektrische tuinhakselaar is bedoeld om organische tuinafval te verhakselen. Breng het biologisch afbreekbare materiaal zoals b.v. bladeren, takken, resten van bloemen enz. de vultrechter in.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning :	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	2800 W (S 6-40%) 2300 W (S1)
Bescherming type	IP24
Stationair toerental van de meswals	40 t/min.
Diameter van de takken :	max. 45 mm
Geluidsdrukniveau L_{pA} :	79,4 dB (A)
Onzekerheid K	3 dB (A)
Geluidsvermogen L_{WA} :	92 dB (A)
Gewicht :	31,7 kg

Bedrijfsmodus S6 40%: Doorlopend bedrijf met discontinue belasting (cyclusduur 10 min). Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen mag de motor 40% van de cyclusduur met het opgegeven nominale vermogen werken en moet hij vervolgens 60% van de cyclusduur zonder last verder draaien.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór ingebruikneming

1. Motoreenheid (fig. 4, pos. 1) vastschroeven op het onderstel (fig. 4, pos. 3). Gebruik daarvoor de schroeven (fig. 3, pos. 12) en sluitringen (fig. 3, pos. 13).
2. Monteer de wielen op het onderstel. Schuif daarvoor telkens een bus het boorgat van een wiel in (fig. 6). Daarna telkens 1 schroef met sluitring doorheen de bus steken (fig. 7) en de wielen vastschroeven op het onderstel (fig. 8). Leg daarvoor telkens een sluitring voor en achter het buizenframe onder. Druk de wieldoppen de wielen op (fig. 9).
3. Monteer de standvoeten (fig. 10, pos. 11) op het onderstel zoals voorgesteld in fig. 10.
4. Schuif de hakselgoedopvangbox met veiligheidsschakelaar (fig. 12, pos. A) vooraan de houder in zoals voorgesteld in fig. 11. Let er wel op dat de hakselgoedopvangbox boven de geleiderails loopt (fig. 4, pos. A).
5. Vergrendel de hakselgoedopvangbox met veiligheidsschakelaar (fig. 12, pos. A) door hem omhoog te schuiven.

6. Gebruik

Neem de wettelijke bepalingen m.b.t. de verordening inzake de bestrijding van lawaaioverlast in acht die plaatselijk kunnen verschillen.

6.1 Netaansluiting

Sluit het gereedschap aan op de geïntegreerde netstekker (fig. 13, pos. E) d.m.v. een verlengkabel. Hou hieromtrent rekening met de informatie vermeld in de veiligheidsinstructies.

6.2 AAN /UIT-schakelaar (fig. 13, pos. B)
- Om de hakselaar in te schakelen drukt u de groene knop in.
- Druk op de rode knop om de hakselaar uit te schakelen.

Aanwijzing: Het gereedschap beschikt over een nulspanningsschakelaar. Deze schakelaar voorkomt dat het gereedschap na een stroomonderbreking onbedoeld opnieuw aanloopt.

6.3 Veiligheidsschakelaar (fig. 12, pos. A)
Om de hakselaar in gebruik te nemen moet de hakselgoedopvangbox op zijn plaats zijn en de veiligheidsschakelaar moet vergrendeld zijn zoals voorgesteld in fig. 12.

6.4 Draairichtingsomschakelaar (fig. 13, pos. C)
Let op! De draairichtingsomschakelaar kan alleen worden bediend als de hakselaar uitgeschakeld is.

Stand "⇓"
Het materiaal wordt door het mes automatisch ingetrokken en verhakseld.

Stand "⇑"
Het mes werkt in tegenovergestelde draairichting en vastgeklemd materiaal wordt vrij. Nadat de draairichtingsomschakelaar naar de stand "⇑" is gebracht blijft u op de groene knop van de AAN/UIT-schakelaar drukken. Het mes wordt overgeschakeld naar de tegenovergestelde draairichting. Als u de AAN/UIT-schakelaar loslaat, stop de hakselaar meteen vanzelf.

Let op! Wacht altijd tot de hakselaar helemaal stilstaat voordat u hem terug aanzet.

Aanwijzing: In de tussenstand van de draairichtingsomschakelaar start de motor niet.

Grote voorwerpen of stukken hout worden door herhaaldelijke bediening verwijderd zowel in snijrichting alsook in deblokeerrichting.

6.5 Motorbeveiliging (fig. 13 / pos. D)
Een overbelasting (b.v. blokkeren van het mes) heeft na enkele seconden de stilstand van het toestel tot gevolg. De motorveiligheidsschakelaar onderbreekt automatisch de stroomtoevoer om de motor tegen beschadiging te beschermen. Wacht minstens 1 minuut voordat u de resetknop indrukt om het toestel te herstarten.
Vervolgens drukt u op de AAN/UIT-schakelaar.
Zit het mes vast, brengt u de draairichtingsomschakelaar naar links naar de stand "⇑" voordat u de hakselaar opnieuw aanzet.

6.6 Werkinstructies
- Volg de veiligheidsinstructies (zie bijgaande brochure) op.
- Draag werkhandschoenen, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer.
- Het te hakselen materiaal aan de kant met de grotere opening de vultrechter (fig. 1, pos. 17) in brengen..
- Het ingebrachte te verhakselen goed wordt automatisch gegrepen en naar binnen getrokken. LET OP! Vrij lang hakselgoed dat er boven uitsteekt kan bij het intrekken als een roede uitslaan – blijf op een voldoende veiligheidsafstand.
- Breng er slechts zoveel hakselgoed in dat de vultrechter niet verstopt geraakt.
- Verwelkte, vochtige tuinafval die reeds meerdere dagen is blijven liggen, verhakselt u best afwisselend met takken. Daardoor voorkomt u het blokkeren van het hakselgoed in de vultrechter.
- Zachte afval (b.v. keukenafval) niet verhakselsen maar rechtstreeks composteren.
- Sterk vertakt lof houdend goed eerst helemaal verhakselen voordat u er nieuw hakselgoed in brengt.
- De uitwerpopening mag niet door verhakseld materiaal verstopt raken – gevaar voor opstuwing.
- De ventilatiespleten mogen niet worden afgedekt.
- Vermijd zwaar materiaal of dikke takken ononderbroken erin te brengen. Dit kan leiden tot het blokkeren van het mes.
- Gebruik een stopper of haak om geblokkeerd zittende voorwerpen uit de trechter- of uitwerpopening te verwijderen.

Aanwijzing: Het te verhakselen goed wordt door de meswals gekneusd, vervezeld en gesneden, waardoor het ontbindingsproces tijdens de compostering wordt bevorderd.

6.7 Leegmaken van de hakselgoedopvangbox
Het vulniveau van de hakselgoedopvangbox kan via de zijdelingse sleuven op de afdekking worden gecontroleerd.
Maak de hakselgoedopvangbox op tijd leeg om het overvol maken te voorkomen.

Voor het leegmaken gaat u als volgt te werk:
- Het gereedschap met de AAN-UIT-schakelaar uitschakelen.
- Hakselgoedopvangbox ontgrendelen. Daarvoor dient u de veiligheidsschakelaar (fig. 12, pos. A) omlaag te schuiven.
- Hakselgoedopvangbox naar voren wegnemen.

6.8 Afstelling van het vaste mes (fig. 14)
Het vaste mes en de meswals zijn in de fabriek optimaal ingesteld. Het bijregelen van het vaste mes is alleen bij slijtage noodzakelijk (daarvoor dient u het toestel uit te schakelen). Voor een optimale werking moet de afstand tussen het vaste mes (pos. B) en het hakselmes (pos. A) ca. 0,50 mm bedragen. Aan de rechterkant van de kunststofbehuizing bevindt zich de bijhorende afstelinrichting. Draai de knop naar rechts zodat de schroef (pos. C) naar het hakselmes toe beweegt. Met een halve slag brengt u het vaste mes 0,50 mm dichter bij het hakselmes. Controleer na deze afstelling of het mes snijdt zoals gewenst.

LET OP: Indien het hakselmes het vaste mes raakt, wordt het bijgesneden en kunnen kleine metalen spanen de uitwerpopening uit vallen. Dit is geen fout, maar u mag slechts in de nodige maat bijregelen omdat anders het vaste mes te vroeg afslijt.

Indien het vaste mes niet meer verder kan worden bijgeregeld, is de kans groot dat de slijtagegrens is bereikt en dat het mes moet worden vervangen.
Let op: Handschoenen dragen!
Verwijder het deksel van het snijmechanisme (fig. 15, pos. A) door de 4 inbusschroeven (fig. 15, pos. B) uit te draaien. U kunt dan het vaste mes (fig. 16, pos. B) verwijderen. Installeer een nieuw vast mes (draai te dien einde de afstelinrichting tegen de richting van de wijzers van de klok in tot het nieuwe vaste mes weer in de opname past). Breng het deksel terug aan d.m.v. de 4 inbusschroeven. Ten slotte stelt u het vaste mes naar behoren af zoals beschreven onder 6.8.

7. Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Onderhoud en berging
- Maak het toestel regelmatig schoon. Daardoor verzekert u dat het toestel in een goed functionerende staat blijft en een lange levensduur bereikt.
- Hou tijdens het werk de ventilatiespleten schoon.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De hakselaar nooit met water afspuiten.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.
- Controleer van tijd tot tijd of de bevestigingsschroeven van het onderstel goed vast zitten.
- Als u de hakselaar voor een tijdje niet gebruikt, dient u hem tegen corrosie te beschermen d.m.v. milieuvriendelijke olie.
- Bewaar het gereedschap in een droge ruimte.
- Berg het gereedschap buiten bereik van kinderen op.

Aan het einde van het seizoen is een schoonmaak- en conserveringsbeurt vereist.
Let op: Handschoenen dragen!
Verwijder het deksel van het snijmechanisme (fig. 15, pos. A) door de 4 inbusschroeven (fig. 15, pos. B) uit te draaien. U kunt dan het vaste mes (fig. 16, pos. B) en de messenwals (fig. 16, pos. A) verwijderen. Maak de snijruimte, het vaste mes en de messenwals schoon en breng er een dunne laag plantaardige olie op aan alvorens alles terug in omgekeerde volgorde te assembleren. Aan het begin van het nieuwe seizoen dient het vaste mes naar behoren te worden afgesteld zoals beschreven onder 6.8.

8.2 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

NL

9. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Foutopsporing

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Motor draait niet	Stroomonderbreking	Netkabel, stekker en zekering controleren.
	Motorbeveiliging heeft gereageerd	Resetknop indrukken (zie punt 6.5)
	Veiligheidsschakelaar geeft geen contact	Opvangbox correct installeren en veiligheidsschakelaar omhoogschuiven tot hij vastklikt
	Draairichtingsomschakelaar in tussenstand	Looprichting afstellen d.m.v. de draairichtingsomschakelaar
Het te verhakselen materiaal wordt niet naar binnen getrokken	Het hakselmes draait in de verkeerde richting.	Draairichting omschakelen
	Materiaalopstuwing in de vultrechter	Draairichting omschakelen en het materiaal uit de vultrechter trekken. Dikke taken opnieuw de trechter in schuiven zodat het mes niet onmiddellijk de voorgesneden kerven in grijpt.
	Het hakselmes zit vast	Draairichting omschakelen. Het mes geeft het vastgekomen materiaal vrij.
Het te verhakselen materiaal wordt niet goed versnipperd	Vast mes fout afgesteld	Vast mes bijregelen. Zie hieromtrent hoofdstuk 6.8.

S

⚠ Obs!
Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.
Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Förklaring av skylten på maskinen (se bild 17)
1: Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.
2: Varning för roterande knivar. För inte in händer eller fötter i öppningarna medan maskinen är igång.
3: Obs! Se till att inga obehöriga personer samt djur finns inom farozonen.
4: Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.
5: Obs! Bär alltid skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar när du jobbar.
6: Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickuttaget.
7: Förklaring av säkerhetsbrytaren på uppsamlaren: Brytare i läge “Stängt lås”: Uppsamlaren är spärrad. Kompostkvarnen kan slås på. Brytare i läge “Öppet lås”: Uppsamlaren är inte spärrad och kan tas av. Kompostkvarnen kan inte slås på.
8: Förklaring av spaken för inställning av motkniven:
När spaken vrids åt höger minskar avståndet mellan knivvals och motkniv. När spaken vrids åt vänster höjs avståndet mellan knivvals och motkniv.
9: Omkopplare för rotationsriktning:
Funktionen för denna omkopplare förklaras under punkt 6.4.

2. Beskrivning av maskinen och leveransomfattning (bild 1-3)

2.1 Beskrivning av maskinen
1. Motorenhet
2. Uppsamlare
3. Underställ
4. Hjul
5. Navkapslar
6. Knopp för inställning av motkniven
7. Integrerad stickkontakt
8. Transporthandtag
9. Omkopplare för rotationsriktning
10. Strömbrytare
11. Stöd (inkl. fästskruv)
12. 3 st skruvar för montering av motorenhet
13. 3 st mellanläggsbrickor för montering av motorenhet
14. 2 st skruvsatser för hjulmontering (inkl. hjulhylsa, mellanläggsbrickor och mutter)
15. 2 st gaffelnycklar (strl. 10/13)
16. 1 st krysskruvmejsel
17. Matningstratt

2.2 Leveransomfattning
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!
Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning:	230-240 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	2800 W (S6-40%)
	2300 W (S1)
Kapslingsklass	IP24
Knivvalsens tomgångsvarvtal	40 min^{-1}
Grenarnas diameter:	max. 45 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA}:	79,4 dB (A)
Osäkerhet K	3 dB (A)
Ljudeffektnivå L_{WA}:	92 dB (A)
Vikt:	31,7 kg

Driftslag S6 40%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40 % av arbetscykeln, och därefter 60 % av arbetscykeln utan belastning.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Innan du använder maskinen

1. Skruva fast motorenheten (bild 4 / pos.1) på understället (bild 4 / pos.3). Använd skruvarna (bild 3 / pos. 12) och mellanläggsbrickorna (bild 3 / pos. 13).
2. Montera hjulen på understället. Skjut in en hylsa i hålet i varje hjul (bild 6). Sätt sedan in 1 st skruv inkl. mellanläggsbricka i hylsan (bild 7) och skruva fast hjulen på understället (bild 8). Lägg in en mellanläggsbricka framför och en bakom röret. Tryck navkapslarna på hjulen (bild 9).
3. Montera stöden (bild 10 / pos. 11) på understället enligt beskrivningen i bild 10.
4. Skjut in uppsamlaren inkl. säkerhetsbrytaren (bild 12 / pos. A) i fästet enligt beskrivningen i bild 11. Se till att uppsamlaren löper ovanför styrskenorna (bild 4 / pos. A).
5. Spärra uppsamlaren inkl. säkerhetsbrytaren (bild 12 / pos. A) genom att skjuta den uppåt.

6. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna medan du använder maskinen. Dessa kan avvika mellan olika orter.

6.1 Nätanslutning

Anslut maskinen med en förlängningskabel som ansluts till den integrerade stickkontakten (bild 13 / pos. E). Beakta även instruktionerna i säkerhetsanvisningarna.

6.2 Strömbrytare (bild 13 / pos. B)

- Tryck på den gröna knappen för att slå på kompostkvarnen.
- Tryck på den röda knappen för att slå ifrån.

Obs! Maskinen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Denna ska förhindra att maskinen startas upp av misstag efter ett strömavbrott.

6.3 Säkerhetsbrytare (bild 12 / pos. A)
Före användning måste uppsamlaren befinna sig i avsett läge och säkerhetsbrytaren vara spärrad enligt beskrivningen i bild 12.

6.4 Omkopplare för rotationsriktning (bild 13 / pos. C)
Obs! Denna omkopplare kan endast aktiveras om kompostkvarnen först har slagits ifrån.

Läge "⇓"
Materialet som dras in automatiskt av kniven finfördelas därefter.

Läge "⇑"
Kniven roterar i omvänd rotationsriktning vilket innebär att material som klämts fast kan lossna. Efter att omkopplaren för rotationsriktningen har ställts i läge "⇑", håll strömbrytarens gröna knapp intryckt. Kniven kommer att skifta till den omvända rotationsriktningen. Om du släpper strömbrytaren kommer kompostkvarnen att stanna automatiskt.
Obs! Vänta alltid tills kompostkvarnen har stannat helt, innan du slår på den igen.

Obs! Om omkopplaren för rotationsriktningen står i mitten kan motorn inte starta.

Större föremål eller virkesbitar kan tas ut om såväl finfördelnings- och frigöringsriktningen kopplas in omväxlande.

6.5 Motorbrytare (bild 13 / pos. D)
Om en överbelastning uppstår, t ex om knivarna blockeras, kommer maskinen att stanna inom ett par sekunder. För att skydda motorn mot skador, kopplar motorbrytaren automatiskt ifrån strömförsörjningen. Vänta i minst 1 minut innan du trycker in återställningsknappen för omstart.

Tryck därefter på strömbrytaren.

Om kniven är blockerad, koppla omkopplaren för rotationsriktningen åt vänster till läge "⇑" innan du slår på kompostkvarnen igen.

6.6 Arbetsanvisningar
- Beakta säkerhetsanvisningarna (i bifogat häfte).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Fyll på materialet som ska finfördelas på den sidan av matningstratten med den stora öppningen (bild 1/pos. 17).
- Material som du har matat in dras in automatiskt. VARNING! Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar.Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.
- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivarna blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

Obs! Materialet kläms in, defibreras och skärs ned av knivvalsen, vilket är fördelaktig för sönderdelningsprocessen vid komposteringen.

6.7 Tömma uppsamlaren
Skårorna i skyddet visar hur mycket material som finns i uppsamlaren.
Töm uppsamlaren i tid för att förhindra att den överfylls.

Gör på följande sätt för att tömma uppsamlaren:
- Slå ifrån maskinen med strömbrytaren.
- Regla upp uppsamlaren. Skjut säkerhetsbrytaren (bild 12 / pos. A) nedåt.
- Ta av uppsamlaren framåt.

6.8 Ställa in motkniven (bild 14)
Motkniven och knivvalsen är optimalt justerade vid leverans från fabrik. Endast vid slitage måste motkniven justeras in i efterhand. Slå på maskinen för att genomföra denna efterjustering. För optimal drift måste avståndet mellan motkniven (pos. B) och skärkniven (pos. A) uppgå till ca 0,50 mm.
På höger sida av plastkåpan finns en passande inställningsanordning. Vrid knoppen åt höger så att skruven (pos. c) flyttas mot skärkniven. Efter ett halvt varv har motkniven flyttats 0,50 mm närmare skärkniven. Kontrollera efter inställningen att kniven skär sönder materialet på avsett vis.

VARNING! Om skärkniven rör vid motkniven kommer denna kniv att skäras ned och små metallspån att falla ut ur utkastningsöppningen. Detta är inget fel, men tänk ändå på att efterjusteringen måste resultera i ett visst avstånd eftersom motkniven annars slits ned i förtid.

Om motkniven inte längre kan flyttas närmare, har den nått sin slitagegräns och måste därför bytas ut.
Obs! Använd handskar!
Ta av locket från skärverket (bild 15/pos. A) genom att ta av de 4 st insexskruvarna (bild 15/pos. B). Därefter kan motkniven (bild 16/pos. B) tas ut. Sätt in en ny motkniv (vrid inställningsanordningen motsols tills den nya motkniven passar in i fästet). Montera tillbaka locket med 4 st insexskruvar. Ställ därefter in motkniven enligt beskrivningen under punkt 6.8.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Underhåll och förvaring
- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett milt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringsskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.

Maskinen ska rengöras och konserveras i slutet av säsongen.
Obs! Använd handskar!
Ta av locket från skärverket (bild 15/pos. A) genom att ta av de 4 st insexskruvarna (bild 15/pos. B). Nu kan motkniven (bild 16/pos. B) och knivvalsen (bild 16/pos. A) tas ut. Rengör skärutrymmet, motkniven och knivvalsen, och stryk sedan in dem med ett tunt skikt vegetabilisk olja. Montera samma alla delar i omvänd följd. I början av den nya säsongen måste motkniven ställas in på nytt enligt beskrivningen under punkt 6.8.

8.2 Reservdelsbeställning
Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:
- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.
Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S

10. Felsökning

Störning	Orsak	Åtgärder
Motorn kör ej	Strömavbrott	Kontrollera nätkabeln, stickkontakten och säkringen.
	Motorbrytaren har löst ut.	Tryck in reset-knappen (se punkt 6.5.).
	Säkerhetsbrytaren ger ingen kontakt.	Sätt in upptagningslådan rätt och skjut sedan säkerhetsbrytaren uppåt tills den snäpper in.
	Omkopplaren för rotationsriktningen står i mittläget.	Ställ in rotationsriktningen med omkopplaren.
Material som ska finfördelas dras inte in	Skärkniven roterar bakåt	Skifta på rotationsriktningen.
	Materialblockering i matningstratten	Skifta på rotationsriktningen och dra ut materialet ur matningstratten. Mata in tjocka grenar på nytt så att kniven inte genast griper tag i hacken som finns i materialet.
	Skärkniven är blockerad	Skifta på rotationsriktningen. Knivarna släpper det fastklämda materialet.
Materialet finfördelas inte i tillräcklig mån	Motkniven har ställts in felaktigt	Ställ in motkniven. Se kapitel 6.8

⚠ Huomio!
Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.
Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!
Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.
Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.
Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Laitteessa olevan viitekilven (katso kuvaa 17) selitys
1. Huomio! Lue käyttöohje ja noudata varoituksia ja turvallisuusmääräyksiä.
2. Varo pyöriviä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.
3. Huomio! Pidä asiattomat henkilöt sekä eläimet poissa vaara-alueelta.
4. Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.
5. Huomio! Käytä työskennellessäsi periaatteellisesti aina suojalaseja, kuulosuojuksia ja suojakäsineitä!
6. Ennen kaikkia silppuriin tehtäviä toimia kuten säätöä, puhdistusta jne. tai jos verkkojohto on vahingoittunut, käännä katkaisin POIS-asentoon ja vedä pistoke pistorasiasta pois.
7. Keräyslaatikon turvakytkimen toimintaselostus: Kytkin asennossa “Lukko kiinni”: Silpunkeräyslaatikko on lukittu. Silppurin voi käynnistää. Kytkin asennossa “Lukko auki”: Silpunkeräyslaatikkoa ei ole lukittu paikalleen ja sen voi ottaa pois. Silppuria ei voi käynnistää.
8. Vastaterän säätövivun toimintaselostus: Kääntämällä myötäpäivään vähennetään terätelan välimatkaa vastaterään. Kääntö vastapäivään lisää terätelan välimatkaa vastaterään.
9. Kiertosuuntakytkin: Kiertosuuntakytkimen selostuksen löydät kohdasta 6.4

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-3)

2.1 Laitteen kuvaus
1. Moottoriyksikkö
2. Silpunkeräyslaatikko
3. Alustateline
4. Pyörät
5. Pölykapselit
6. Vastaterän säätönuppi
7. Integroitu verkkopistoke
8. Työntökahva
9. Kiertosuunnan vaihtokytkin
10. Päälle-/pois-katkaisin
11. Jalat (mukana kiinnitysruuvi)
12. 3 ruuvia moottoriyksikön asennukseen
13. 3 aluslevyä moottoriyksikön asennukseen
14. 2 ruuvisarjaa pyörien asennukseen (mukana pyöräholkki, välilevyt ja mutterit)
15. 2 kiintoavainta (koot 10/13)
16. 1 ristikantaruuviavain
17. Täyttösuppilo

2.2 Toimituksen laajuus
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

D

3. Määräysten mukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen. Syötä biologisesti hajoava materiaali, kuten esim. lehdet, oksat, kukkien jäännökset jne. syöttösuppiloon .

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230-240 V ~ 50 Hz
Virranotto:	2800 wattia (käyttöaste S6-40%)
	2300 W (S1)
Suojalaji	IP24
Terätelan joutokäyntikierrosluku	40 min^{-1}
Oksien läpimitta:	kork. 45 mm
Äänen painetaso L_{pA}:	79,4 dB (A)
Mittausvirhe K	3 dB (A)
Äänen tehotaso L_{WA}:	92 dB (A)
Paino:	31,7 kg

Käyttötapa S6 40%: Jatkuva käyttö kuormitustauoilla (käyntiaika 10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liikaa, saa moottoria käyttää 40% käyntiajasta annetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sitä tulee käyttää edelleen 60% käyntiajasta ilman rasitusta.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämäriskit
Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

1. Ruuvaa moottoriyksikkö (kuva 4 / kohta 1) kiinni alustatelineeseen (kuva 4/ kohta 3). Käytä tähän ruuveja (kuva 3/ kohta 12) ja aluslevyjä (kuva 3 / kohta 13).
2. Asenna pyörät alustatelineeseen. Työnnä tässä aina yksi holkki yhden pyörän porausreikään (kuva 6). Työnnä sitten 1 ruuvi aluslevyn kera kunkin holkin lävitse (kuva 7) ja ruuvaa pyörät kiinni alustatelineeseen (kuva 8). Pane tässä alle yksi välilevy aina ennen telineen putkea ja sen jälkeen. Paina pölykapselit pyöriin (kuva 9).
3. Asenna jalat (kuva 10 / kohta 11) alustatelineeseen kuten kuvassa 10 näytetään.
4. Työnnä silpunkeräyslaatikko turvakytkin (kuva 12 / kohta A) edellä kuvan 11 mukaisesti paikalleen. Huolehdi siitä, että silpunkeräyslaatikko kulkee ohjauskiskojen (kuva 4 / kohta A) yläpuolella.
5. Lukitse silpunkeräyslaatikko paikalleen turvakytkimellä (kuva 12 / kohta A) työntämällä sitä ylöspäin.

6. Käyttö

Noudata käyttöaikojen suhteen lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

6.1 Verkkoliitäntä

Liitä laite jatkojohdolla integroituun verkkopistokkeeseen (kuva 13 / kohta E). Noudata tässä myös turvallisuusmääräyksissä annettuja ohjeita.

6.2 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 13/ kohta B)
- Käynnistä silppuri painamalla vihreää nuppia.
- Sammuta laite painamalla punaista nuppia.

Viite: Laite on varustettu nollajännitekatkaisimella. Sillä estetään laitteen valvomaton uudelleen käynnistyminen sähkökatkon jälkeen.

6.3 Turvakatkaisin (kuva 12 / kohta A)
Käyttöä varten tulee silpunkeräyslaatikon olla paikallaan ja turvakytkimen olla lukittu kuten kuvassa 12 näytetään.

6.4 Kiertosuunnan vaihtokytkin (kuva 13/ kohta C)
Huomio! Voit toimentaa kiertosuunnan vaihtokytkimen ainoastaan kun silppuri on sammutettu.

Asento "⇓"
Terä vetää materiaalin automaattisesti sisään laitteeseen, jossa se silputaan.

Asento "⇑"
Terä pyörii päinvastaiseen suuntaan, ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa. Sen jälkeen kun kiertosuunnan vaihtokytkin on käännetty asentoon "⇑", pidä päälle-/pois-katkaisimen vihreää nuppia painettuna. Terän kiertosuunta muuttuu päinvastaiseksi. Kun päälle-/pois-katkaisin päästetään irti, niin silppuri pysähtyy automaattisesti. **Huomio! Odota aina, että silppuri on seisahtunut kokonaan, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.**

Viite: Kun kiertosuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa, ei moottori käynnisty.

Suuret kappaleet tai puunpalat poistetaan painamalla useamman kerran sekä leikkaus- että vapautussuuntaan.

6.5 Moottorinsuoja (kuva 13 / kohta D)
Ylikuormitus (esim. terien kiinnijuuttuminen) johtaa parin sekunnin kuluttua laitteen pysähtymiseen. Jotta moottori ei vahingoitu, kytkee moottorin suojakatkaisin virransyötön automaattisesti pois. Odota vähintään 1 minuutin ajan ennen kuin painat suojakatkaisimen nollauspainiketta uudelleenkäynnistystä varten.

Paina sitten päälle-/pois-katkaisinta.

Jos terä on juuttunut kiinni, käännä kiertosuunnan vaihtokytkintä vasemmalle asentoon "⇑", ennen kuin käynnistät silppurin uudelleen.

6.6 Työskentelyohjeita
- Noudata turvallisuusmääräyksiä (oheistetussa vihkosessa).
- Käytä työkäsineitä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Silputtava materiaali täytetään täyttösuppiloon (kuva 1/nro 17) siltä puolen, jossa on suurempi aukko.
- Syöttöön pantu silputtava tavara vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pidemmät, laitteesta ulos riippuvat materiaalit saattavat piiskata sisäänvedettäessä – huolehdi aina riittävästä turvallisuusvälimatkasta.
- Syötä vain niin paljon silputtavaa tavaraa, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kuihtuneet, kosteat, jo useamman päivän ajan varastoidut puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Täten ehkäistään silputtavien tuotteiden juuttuminen kiinni täyttösuppiloon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Runsashaaraiset, lehtevät jätteet tulee silputa kokonaan ennen kuin uutta silppuamistavaraa syötetään laitteeseen.
- Poistoaukkoa ei saa tukkia silputulla materiaalilla - patoutumisvaara.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Vältä raskaan materiaalin tai paksujen oksien keskeytymätöntä syöttöä. Se voi aiheuttaa terien kiinnijuuttumisen.
- Käytä työnnintä tai koukkua suppilon tai poistoaukon tukkivien esineiden poistamiseen.

Viite: Terätela rusentaa, murskaa ja leikkaa silputtavan tavaran, mikä puolestaan edistää hajoamisprosessia kompostoinnin aikana.

6.7 Silpunkeräyslaatikon tyhjennys
Silpunkeräyslaatikon täyttömäärän voit nähdä kotelon sivuilla olevista raoista.
Tyhjennä silpunkeräyslaatikko hyvissä ajoin välttääksesi sen täyttymisen liiaksi.

Tyhjennä se seuraavasti:
- Sammuta laite päälle-/pois-katkaisimella.
- Irroita silpunkeräyslaatikon lukitus. Työnnä tätä varten turvakytkin (kuva 12/ kohta A) alaspäin.
- Ota silpunkeräyslaatikko eteenpäin pois.

6.8 Vastaterän säätö (kuva 14)
Vastaterä ja terätela on säädetty tehtaalla parhaimpaan asentoon. Vain kulumisen johdosta on vastaterän jälkisäätö tarpeen (laite tulee käynnistää). Parhaan käyttötuloksen saavuttamiseksi tulee vastaterän (kohta B) ja silppuriterän (kohta A)

välimatkan olla n. 0,50 mm.
Muovikotelon oikealla sivulla on tätä varten säätölaite. Käännä nuppia oikealle, niin että ruuvi (kohta C) liikkuu silppurinterään päin. Puolen kierroksen jälkeen olet siirtänyt vastaterän 0,50 mm lähemmäs silppuriterää. Tarkasta tämän säätötoimen jälkeen, leikkaavatko terät riittävän hyvin.

HUOMIO: Jos silppuriterä koskettaa vastaterään, niin vastaterää leikataan ja poistoaukosta saattaa pudota pieniä metallilastuja. Tämä ei sinänsä ole väärin, mutta jälkisäädön saa suorittaa aina vain välttämättömässä määrin, koska muuten vastaterä kuluu loppuun ennenaikaisesti.

Jos vastaterän säätöä ei voi enää korjata, niin terä on kulunut rajaan saakka ja se täytyy vaihtaa uuteen.
Huomio: Käytä suojakäsineitä!
Ota leikkurikoneiston (kuva 15/kohta A) kansi pois siten, että irrotat sen 4 sisäkoloruuvia (kuva 15/kohta B). Sitten voit ottaa vastaterän (kuva 16/kohta B) pois. Pane sen tilalle uusi vastaterä (käännä tätä varten säätölaitetta vastapäivään, kunnes uusi vastaterä mahtuu jälleen pidikkeeseensä). Pane kansi jälleen kiinni 4 sisäkoloruuvilla. Lopuksi säädä vastaterä oikein, kuten kohdassa 6.8 on selitetty.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Huolto ja säilytys
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin. Täten varmistat laitteen toimintakyvyn ja pitkän elinajan.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat hellävaraisella talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistuksessa syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden pääsyä laitteen sisään.
- Tarkista aika ajoin, että alustan kiinnitysruuvit ovat tukevasti paikallaan.
- Jos et käytä silppuria pitempään aikaan, suojaa se korroosiolta ympäristöystävällistä öljyä käyttäen.
- Säilytä laite kuivissa tiloissa.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta

Kesäkauden päätyttyä täytyy kone puhdistaa ja suojata lialta ja ruosteelta.
Huomio: Käytä suojakäsineitä!
Ota leikkurikoneiston (kuva 15/kohta A) kansi pois siten, että irrotat sen 4 sisäkoloruuvia (kuva 15/kohta B). Sitten voit ottaa vastaterän (kuva 16/kohta B) ja terätelan (kuva 16/kohta A) pois. Puhdista leikkurikammio, vastaterä ja terätela ja sivele niiden pinnalle ohut kerros kasvisöljyä, ennen kuin kokoat osat jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.
Seuraavan kauden alussa vastaterä tulee säätää oikein kuten kohdassa 6.8 selitetään.

8.2 Varaosatilaus:
Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.
Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan

10. Vianhaku

Häiriö	Syy	Poisto
Moottori ei käy	Virtakatko	Tarkasta verkkojohto, pistoke ja varoke
	Moottorin suojakatkaisin lauennut	Paina nollausta (reset) (katso kohtaa 6.5)
	Turvakatkaisimella ei ole kontaktia	Aseta keräyskori oikein paikalleen ja työnnä turvakytkintä ylöspäin, kunnes se lukittuu kiinni
	Kiertosuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa	Säädä oikea kiertosuunta kiertosuunnan vaihtokytkimellä
Silputtavaa materiaalia ei vedetä sisään	Silppurin terä käy taaksepäin	Vaihda kiertosuuntaa
	Materiaalitukos täyttösuppilossa	Vaihda kiertosuuntaa ja vedä materiaali pois täyttösuppilosta. Syötä paksut oksat uudelleen, niin että terä ei heti tartu aiemmin syntyneisiin uriin.
	Silppuriterä on tukkeutunut	Vaihda kiertosuuntaa. Terä päästää kiinni juuttuneen materiaalin irti.
Silputtavaa materiaalia ei silputa oikein	Vastaterä on säädetty väärin	Säädä vastaterä oikein. Katso ohje luvusta 6.8

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**
(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**
(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**
(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**
(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**
(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**
(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**
(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**
(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**
(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**
(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**
(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**
(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**
(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**
(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**
(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**
(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**
(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**
(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**
(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**
(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**
(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**
(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**
(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**
(MK) **ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли**
(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**
(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**
(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Gartenhäcksler BG-RS 2845/1 CB (Einhell)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☐ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2011/65/EC**

- ☒ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☒ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 89,1 dB (A); guaranteed L_{WA} = 92 dB (A)
    P = 2,8 kW S6 (40%); L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 13683; EN 60335-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

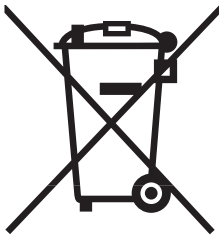
Landau/Isar, den 08.11.2011

Weichselgartner/General-Manager

Gao/Product-Management

First CE: 11
Art.-No.: 34.305.61 **I.-No.:** 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004350
Documents registrar: Scheifl Alexander
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒼⒷ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

(NL) Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

(S) Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

(FIN) Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukai sta hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(D) Technische Änderungen vorbehalten

(GB) Technical changes subject to change

(F) Sous réserve de modifications

(NL) Technische wijzigingen voorbehouden

(S) Förbehåll för tekniska förändringar

(FIN) Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

(NL) GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Ⓢ GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

(FIN) TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiisi millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.

2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

   Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.

4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung_BG_RS_2845_1_CB_SPK7:_ 21.12.2011 8:37 Uhr Seite 52

EH 12/2011 (01)

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr**

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

Name: ❷	**Retouren-Nr. iSC:**
Straße / Nr.:	**Telefon:**
PLZ / **Ort**	**Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

❸

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐** | **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen